

scm

English - Français

Automatic throughfeed moulder
Moulurière automatique



Topset XL



The right choice for successful companies
Le choix avantageux pour entreprises importantes



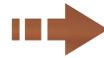
Topset XL



High performance, great advantages

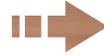
Grandes performances, grands avantages

Heavy duty monoblock steel construction.



High quality finish.

Structure lourde et monobloc en acier.



Qualité de finition élevée.

Rapid SET UP system, working tables with micrometric adjustment CONTROL 100 PC.



Set-up times reduced to a minimum. Competitive for both large and small batches. Can also be used by unskilled labour. Costs reduction.

Système de mise au point rapide SET UP, tables avec réglage micrométrique, CONTROL 100 PC.



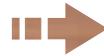
Temps de mise au point très réduits. Compétitivité dans l'usinage de petites séries. Main-d'oeuvre non qualifiée. Réduction des coûts.

Axial adjustment: 80 mm on vertical spindles.



All necessary tools are always available on the machine.

Courses axiales des arbres verticaux: 80 mm.



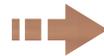
Tous les outils sont toujours sur la machine, prêts à l'emploi.

Large diameter tools (max. tool diam. 220 mm) with motor power up to 18.5 kW.



Suitable for heavy industrial use.

Outils de grandes dimensions (diam. max. 220 mm) et moteurs avec puissance jusqu'à 18,5 kW.



Grandes performances car machine conçue pour l'industrie.

Universal spindle with 360° adjustment and compositions up to 10 spindles.



Versatile spindle configuration to meet market requirements.

Arbre universel orientable à 360° et composition jusqu'à 10 arbres.



Grande polyvalence car peut être configurée sur mesure.

Integral protective enclosure.

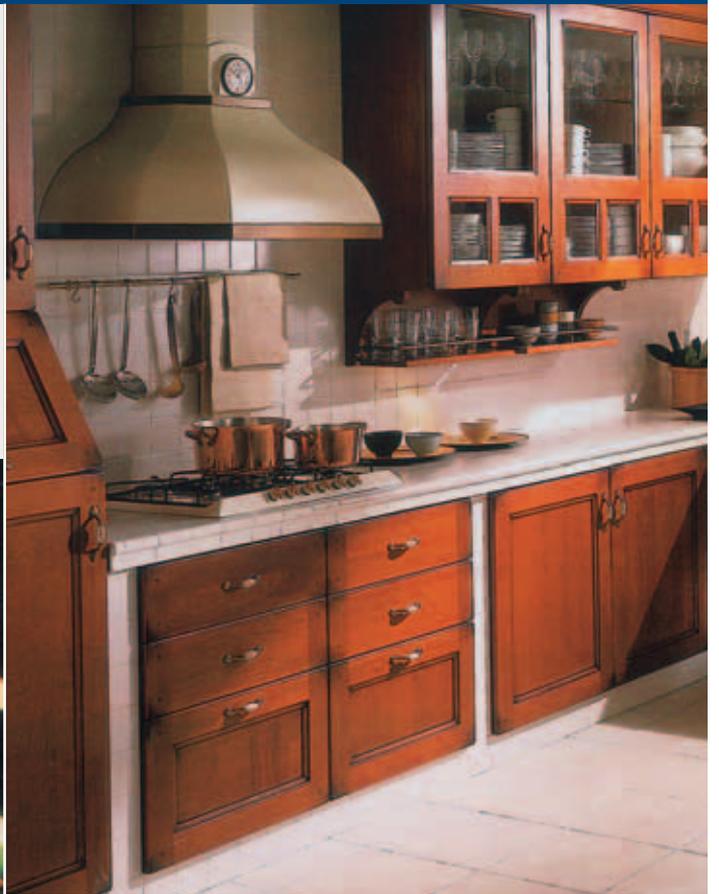


Maximum operator safety.

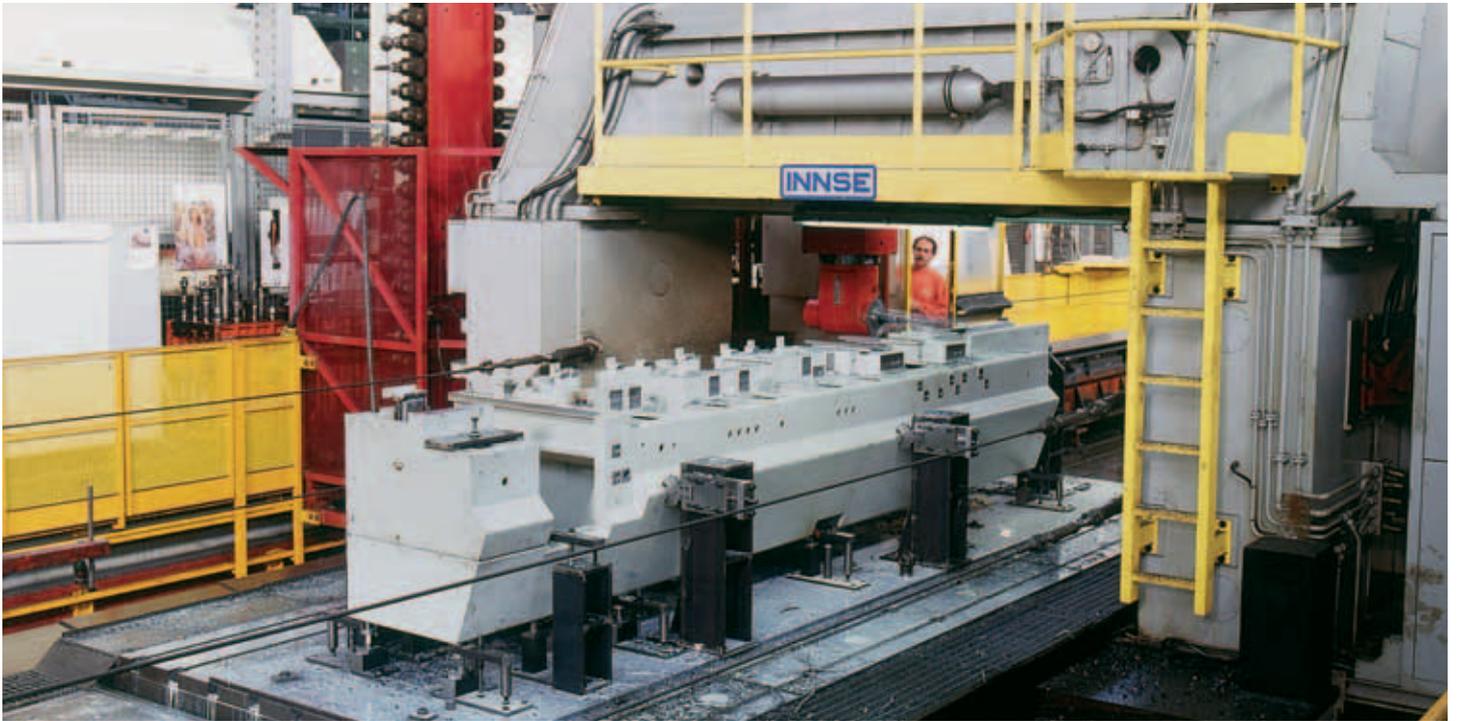
Cabine de protection intégrale.



Sécurité maximale pour l'opérateur.

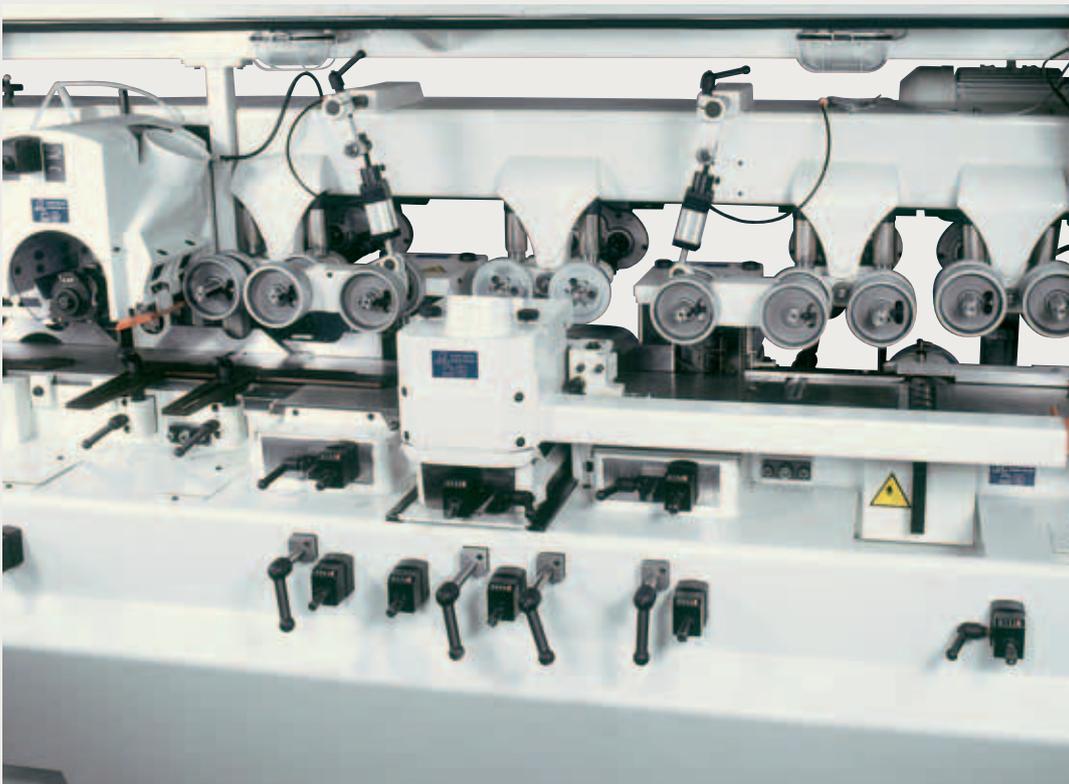


High level of standard equipment Un riche équipement standard



Single piece steel base
machined entirely
on a CNC machining centre.

Bâti monobloc en acier de
grosse épaisseur entièrement
usiné sur machines à CN.

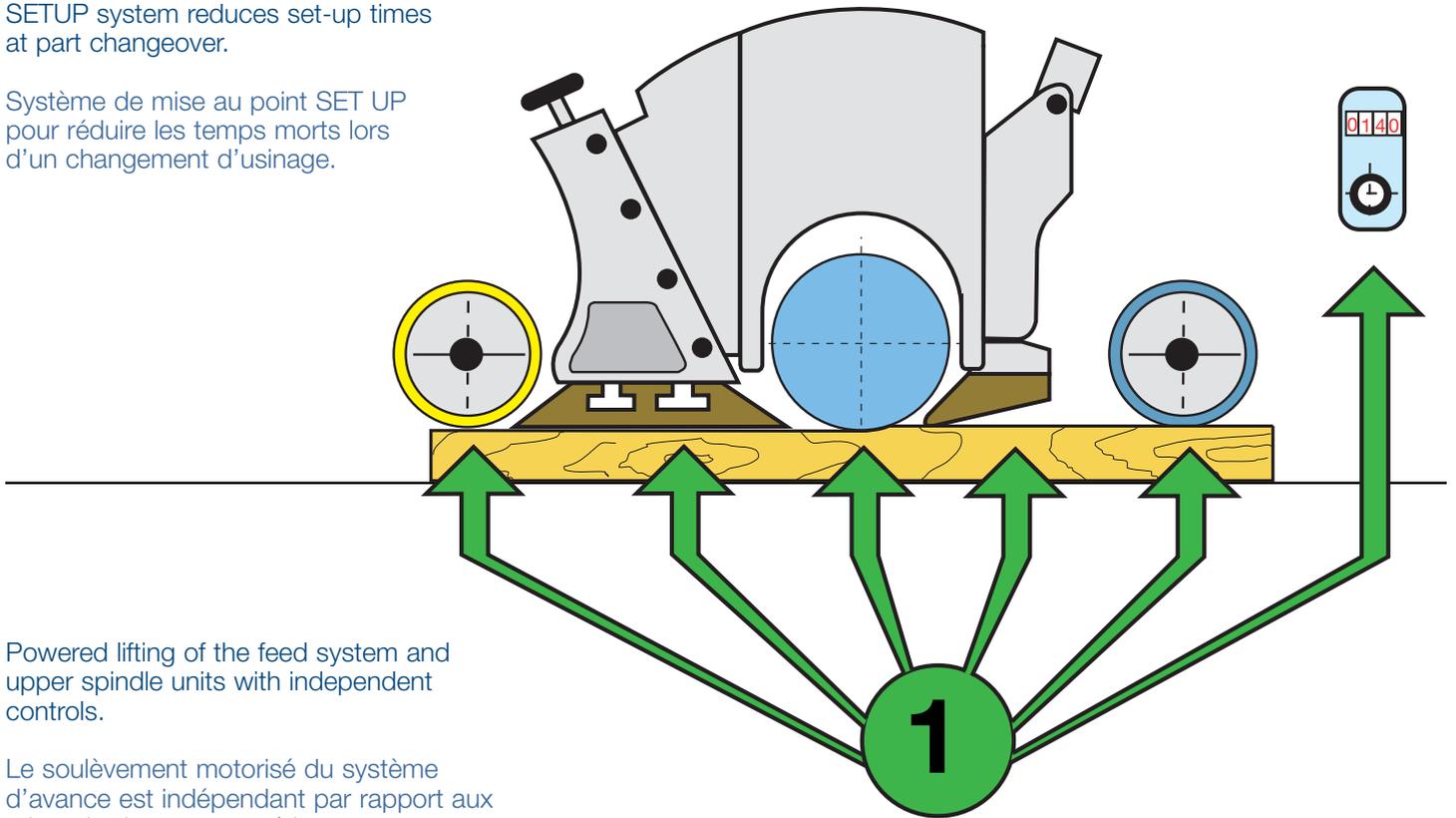


Powerful feed system
using cardan drive.

Système d'entraînement
puissant à joints à cardans.

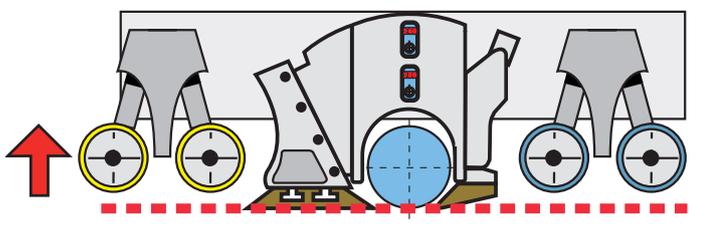
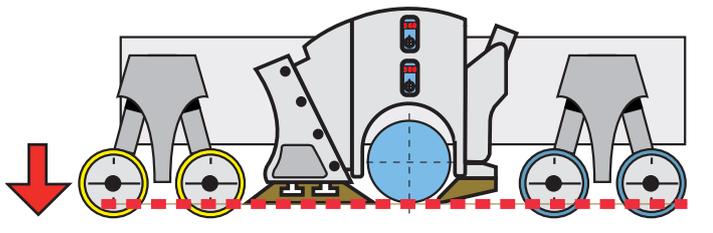
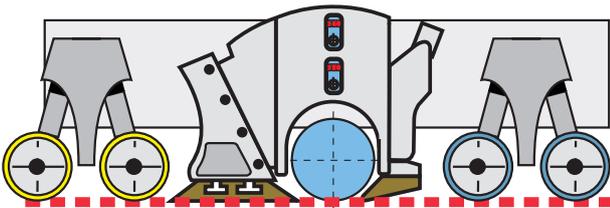
SETUP system reduces set-up times at part changeover.

Système de mise au point SET UP pour réduire les temps morts lors d'un changement d'usinage.



Powered lifting of the feed system and upper spindle units with independent controls.

Le soulèvement motorisé du système d'avance est indépendant par rapport aux arbres horizontaux supérieurs.

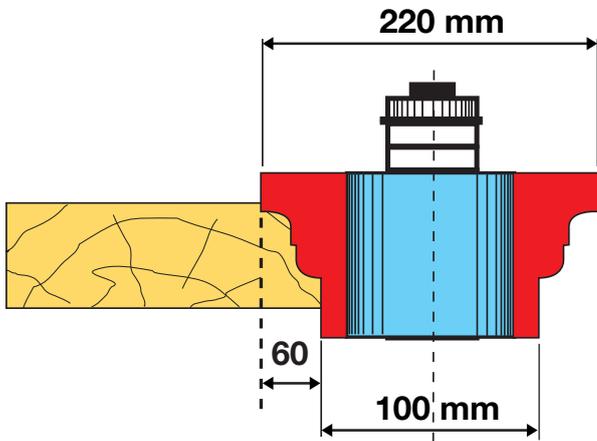


Inverter-controlled feed speed up to 36 m/min. adjusted from the control panel.

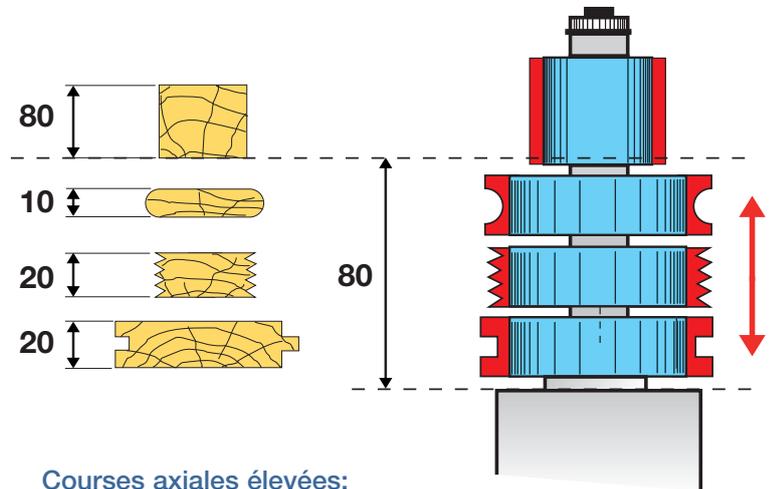
Vitesse d'avance réglable par convertisseur jusqu'à 36 m/min., à partir du tableau de commande.



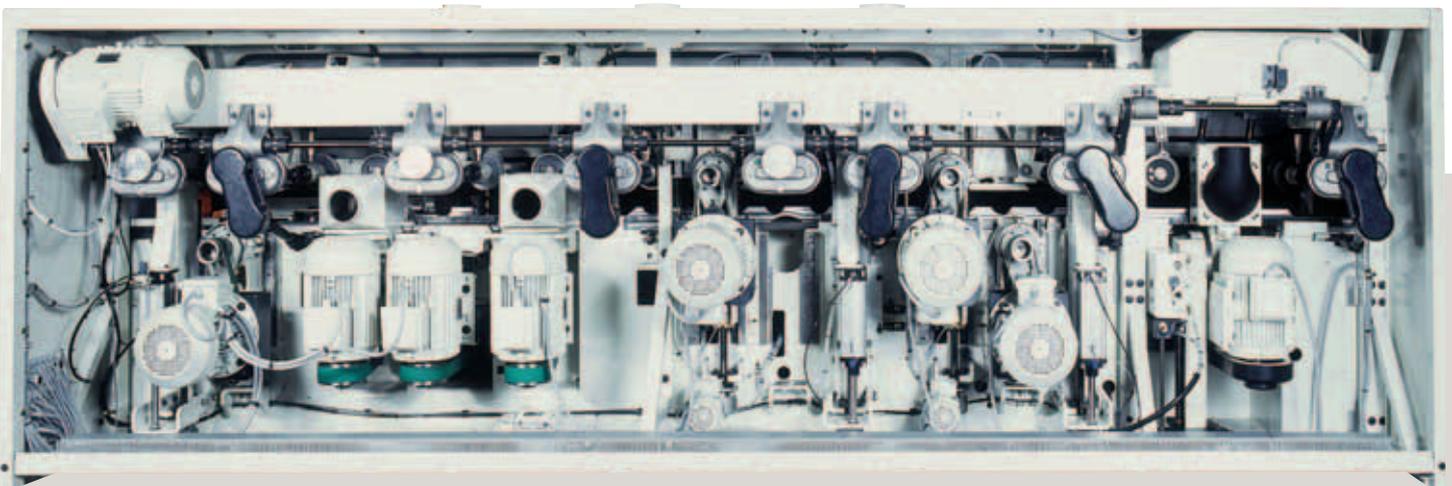
High level of standard equipment Un riche équipement standard



Long axial adjustment:
80 mm on vertical spindles
and 45 mm on horizontal spindles.
Profiling capacity:
max. 60 mm.



Courses axiales élevées:
80 mm pour les arbres verticaux
et 45 mm pour les arbres horizontaux.
Capacité de profilage:
maxi 60 mm.



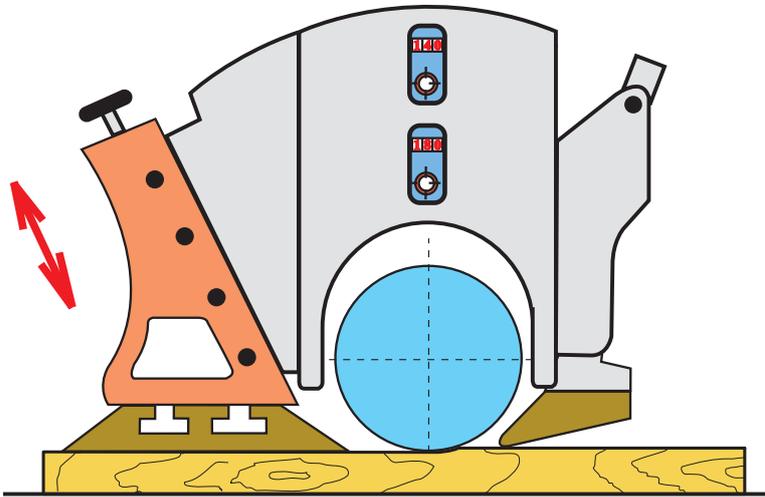
Each tool spindle has its own, independent motor with motor power up to 18.5 kW (25 HP).

Chaque arbre porte-outils est commandé par un moteur indépendant avec une puissance pouvant atteindre 18,5 kW (25 CH).

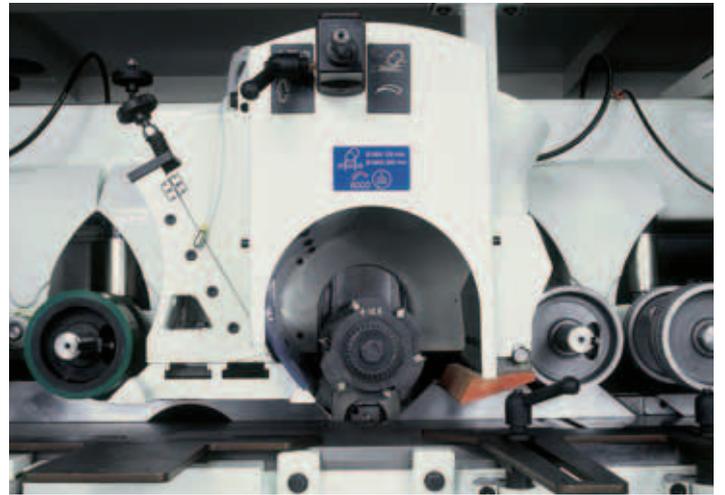
Electronic digital readouts of working height and working width (decimal resolution).

Indicateurs digitaux électroniques pour la lecture de la hauteur et de la largeur d'usinage (résolution décimale).





Presser shoe positioned after the upper horizontal spindle with angled movement.



Sabot presseur placé après l'arbre horizontal supérieur, avec mouvement incliné.

All the controls are on the front of the machine to make all adjustments easy and safe.

Toutes les commandes sont regroupées sur la face avant de la machine pour rendre les réglages faciles et sûrs.

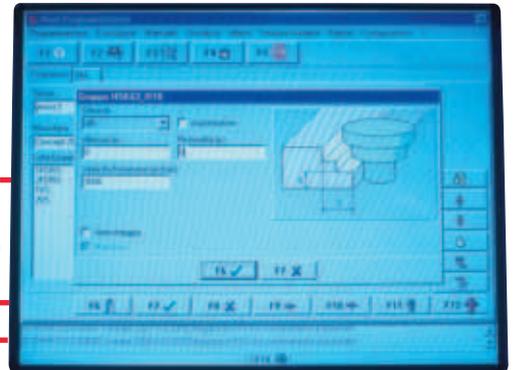
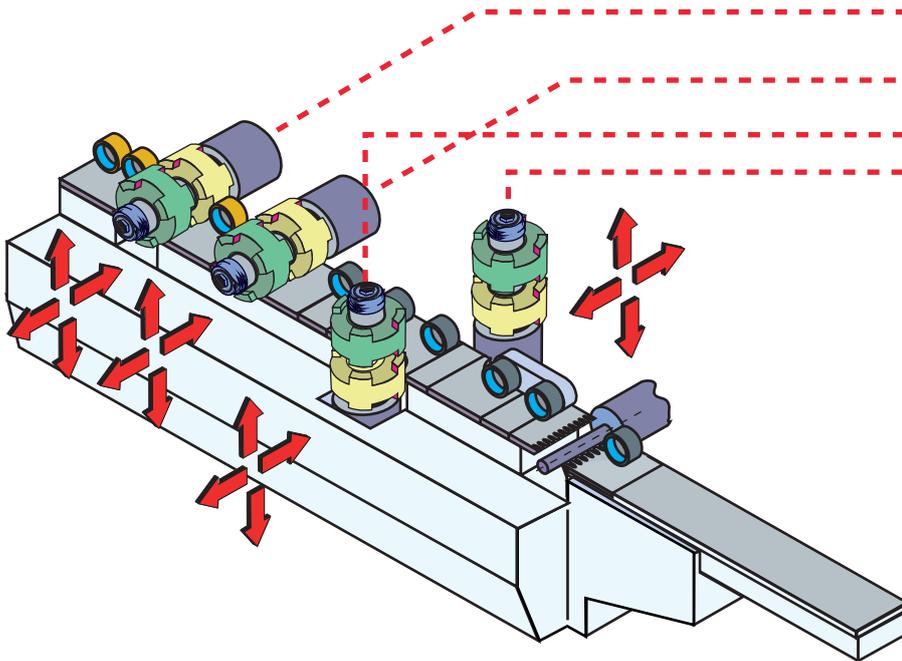


Integral safety enclosure which drastically reduces dust and noise in the surrounding work area and protects the operator from risks.

Cabine de protection intégrale à fermeture totale pour réduire l'émission sonore, l'émission de poussières et les risques pour l'opérateur.

Customised options for all machining tasks

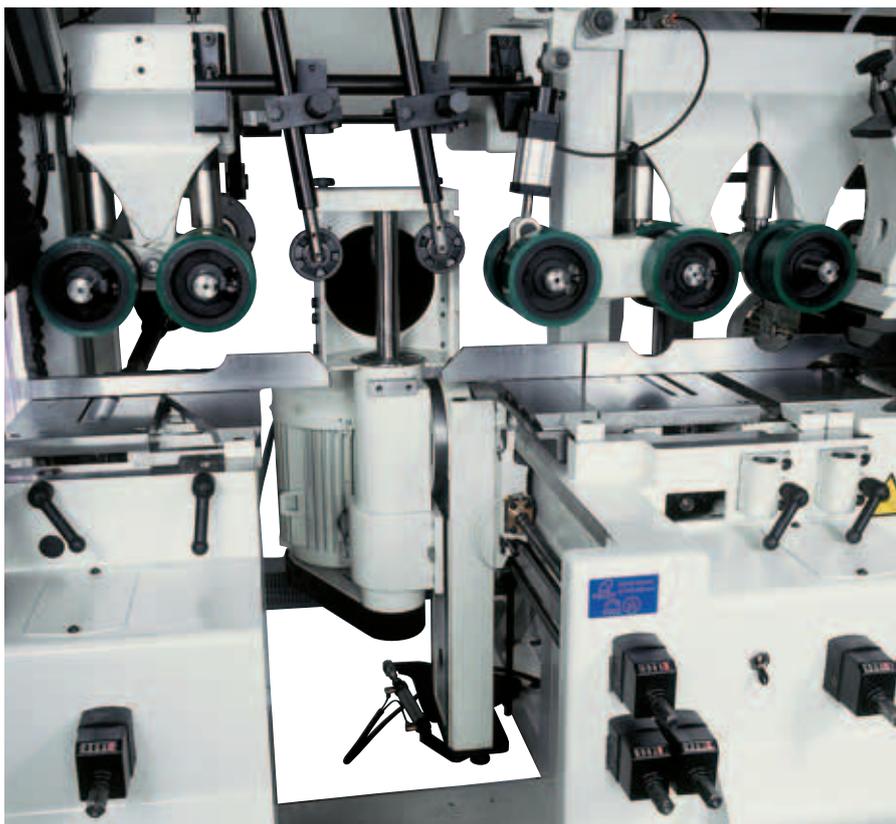
Des options personnalisées pour toutes les opérations d'usinage



Control 100 PC

For full control of vertical spindle axial movements, and radial movements of all working units.

Commande électronique pouvant gérer le déplacement axial des arbres verticaux et les déplacements latéraux de tous les groupes d'usinage.

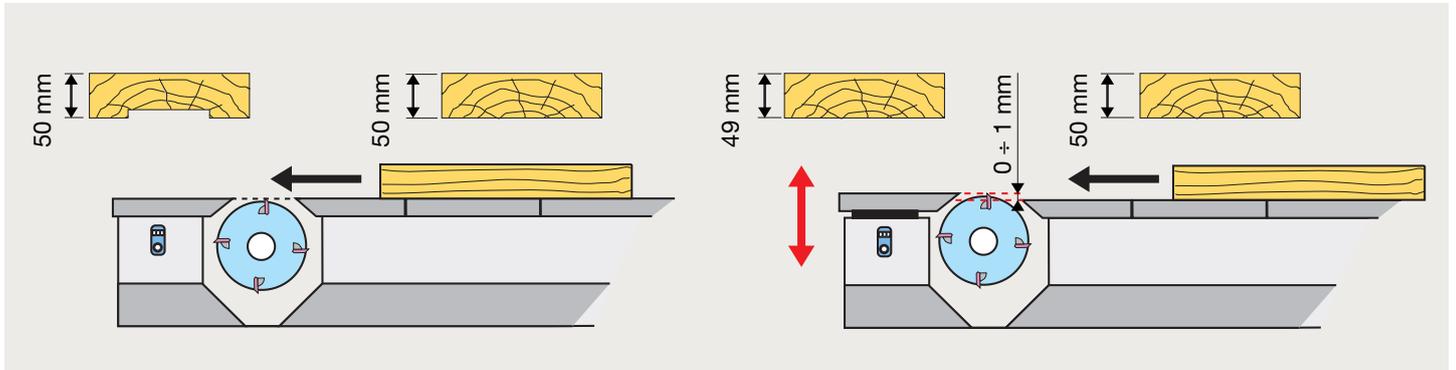


Universal spindle

With 360° adjustment, designed to reach the required work position easier. Spindle rotation is operated by using a selector on the front of the machine.

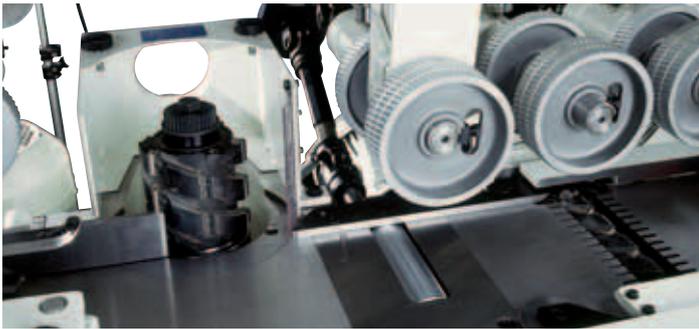
Arbre universel

Orientable sur 360°, il atteint plus facilement la position de travail voulue. La rotation de l'arbre est bloquée par l'intermédiaire d'un sélecteur placé à l'avant de la machine.



Outfeed tables with micrometric adjustment (centesimal resolution).

Réglage micrométrique des tables de sortie (résolution centésimale).



Powered feed rollers on working table to process wet timbers.

Rouleaux motorisés d'entraînement placés sur la table de travail pour permettre l'usinage de bois humides.



Presser shoe before upper horizontal spindle with parallelogram movement and pneumatic pressure.

Sabot presseur placé devant l'arbre horizontal supérieur, avec mouvement à parallélogramme et pression pneumatique.



Pneumatic device for spindle locking in working position, positioned on the front of the machine.

Dispositif pneumatique sur le front de la machine pour le blocage des mandrins en position de travail.

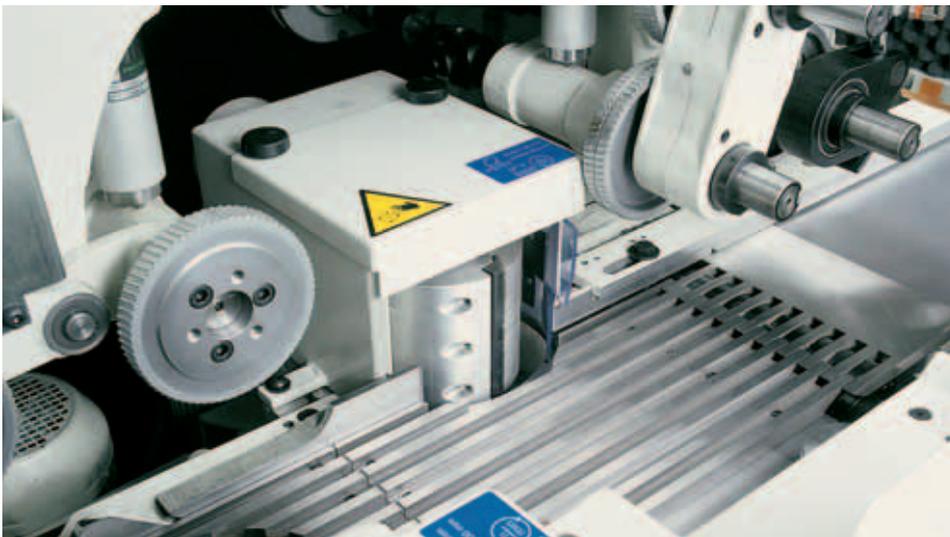
Customised options for all machining tasks

Des options personnalisées pour toutes les opérations d'usinage



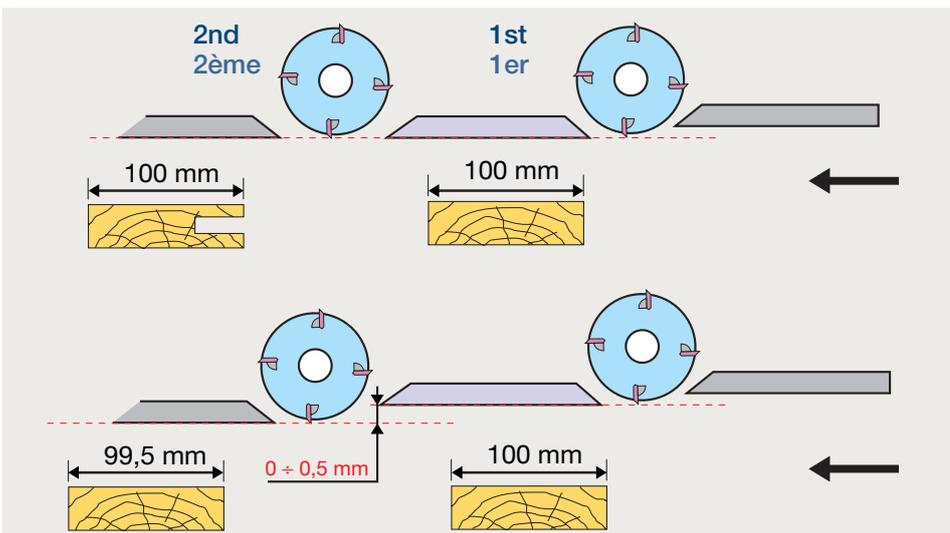
Left vertical spindle with automatic adjustment for machining parts of different widths in sequence.

Arbre vertical gauche avec réglage automatique, pour usiner automatiquement et en séquence des pièces de différentes largeurs.



Grooved worktable for machining short or badly trimmed parts.

Table rainurée pour usiner des pièces courtes ou en sifflet.



1st right vertical spindle
2nd right vertical spindle

1er arbre vertical droit
2ème arbre vertical droit

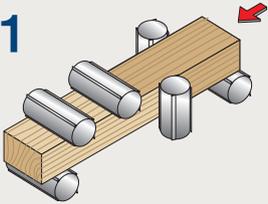
On/off pneumatic horizontal positioning for first right vertical spindle and fence between the right vertical spindles through selector on the front of the machine.

Positionnement horizontal pneumatique on/off, placé sur le front de la machine, pour le premier arbre vertical droit et pour le guide compris entre les deux verticaux droits.

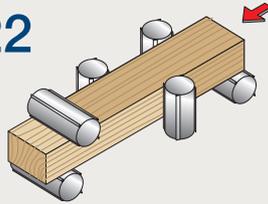
Available compositions

Compositions possibles

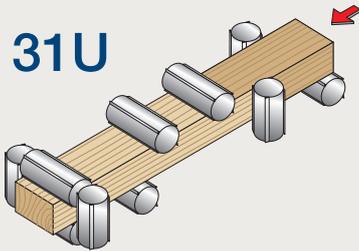
31



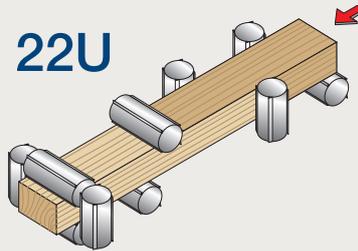
22



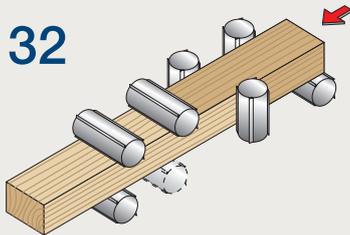
31U



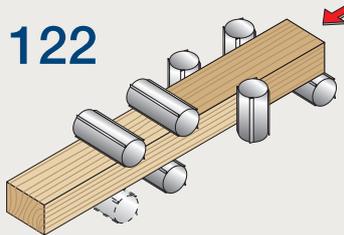
22U



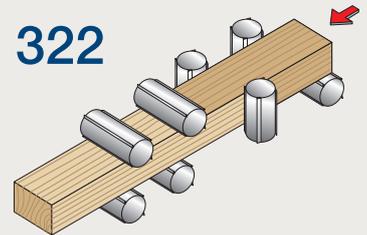
32



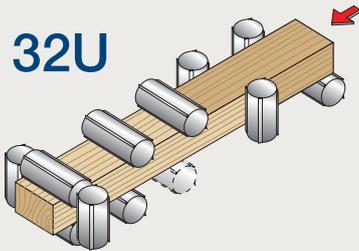
122



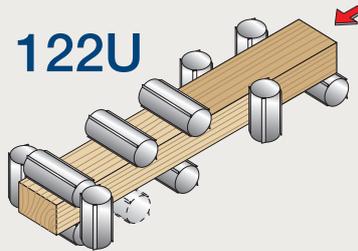
322



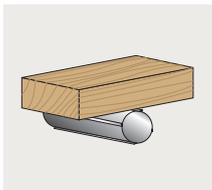
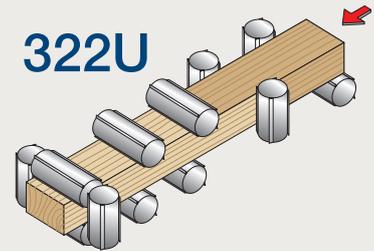
32U



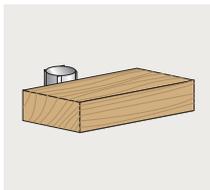
122U



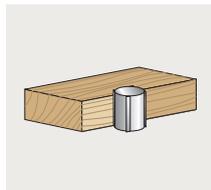
322U



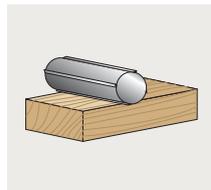
BOTTOM
HORIZONTAL SPINDLE
ARBRE HORIZONTAL
INFÉRIEUR



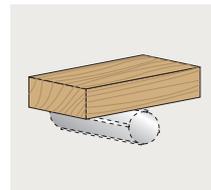
RIGHT VERTICAL SPINDLE
ARBRE VERTICAL DROIT



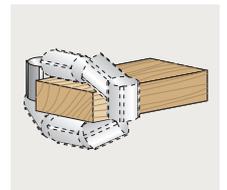
LEFT VERTICAL SPINDLE
ARBRE VERTICAL GAUCHE



TOP HORIZONTAL SPINDLE
ARBRE HORIZONTAL
SUPÉRIEUR



FITTINGS FOR BOTTOM
HORIZONTAL SPINDLE
PRÉDISPOSITION POUR
ARBRE HORIZONTAL
INFÉRIEUR

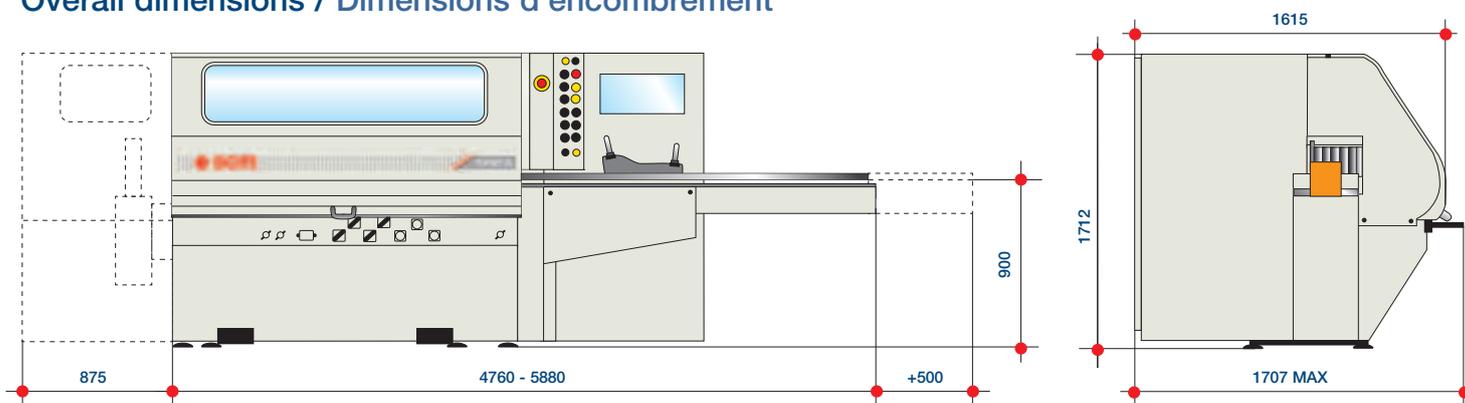


UNIVERSAL SPINDLE
ARBRE UNIVERSEL

Topset XL



Overall dimensions / Dimensions d'encombrement



Technical specifications / Caractéristiques techniques

		Topset XL
Minimum working width (finished section)	Largeur de travail mini (section finie)	mm 25 (15 opt.)
Maximum working width (finished section)	Largeur de travail maxi (section finie)	mm 240
Minimum working thickness (finished section)	Hauteur de travail mini (section finie)	mm 6
Maximum working thickness (finished section)	Hauteur de travail maxi (section finie)	mm 120
Minimum workpiece length (singled piece)	Longueur mini pièce unitaire	mm 640 (470 opt.)
Feed speed	Vitesse d'avance	m/min. 6÷36
Motor power	Puissance des moteurs	HP/CH (kW) 5,5 (4)
Spindle speed	Vitesse de rotation des arbres	rpm/t/min. 6000
Tool spindle diameter	Diamètre des arbres porte-outils	mm 40
Axial adjustment of vertical spindles from worktable	Réglage axial arbres verticaux par rapport à la table	mm 80
Axial adjustment of horizontal spindles from right guide	Réglage axial arbres horizontaux par rapport au guide de droite	mm 45
Min./Max. diameter of planer tool	Diamètre mini/maxi outil de dégauchissage	mm 120/140
Min./Max. diameter of moulder tool	Diamètre mini/maxi outils à profiler	mm 100÷220
Chuck holder cylinder diameter	Diamètre broches d'arbre porte-outils	mm 120

Main optionals / Options principales

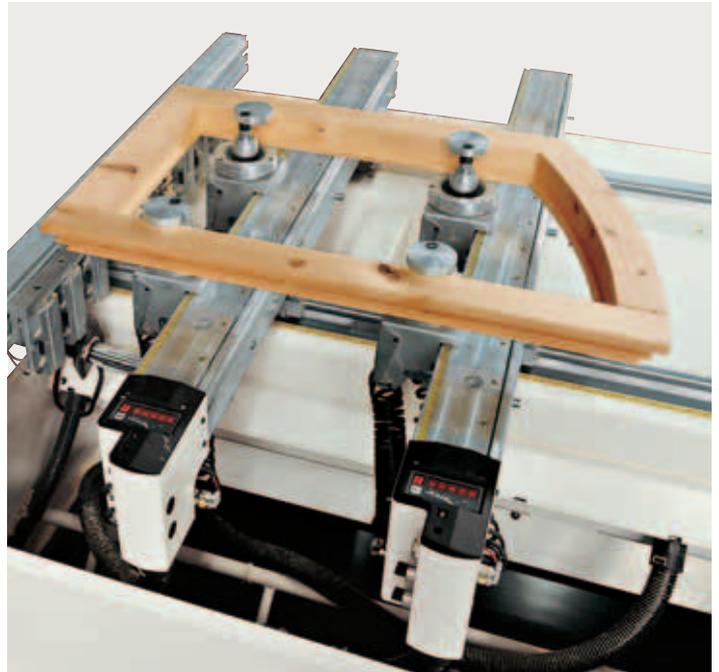
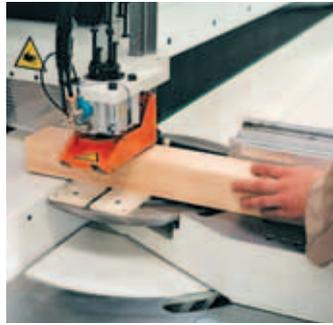
Motor power up to 25 HP (18.5 kW)	Moteurs avec puissance jusqu'à 25 CH (18,5 kW)
Spindle speed 8300 rpm	Vitesse de rotation des mandrins 8300 t/min.
Precision spindles	Arbres ultra-précis
Grooved and/or chromed worktable	Table rainurée et/ou chromée
Electronic controller	Dispositif de commande électronique
Automatic left vertical spindle	Arbre vertical gauche automatique

Noise-Dust / Bruit-Poussières

Model Modèle	Sound emission according to ISO 7960-95/H Niveau sonore selon les normes ISO 7960-95/H				Sawdust emission according to DIN 33893-2 Emission poussières selon DIN 33893-2			
	Operator position LAeq [dB (A)] Emplacement opérateur LAeq [dB (A)]				[mg/m3]			
	Workpiece infeed Entrée pièce		Workpiece outfeed Sortie pièce		1 st station 1 ^{er} poste	2 nd station 2 ^{ème} poste	3 rd station 3 ^{ème} poste	4 th station 4 ^{ème} poste
	Machine idle À vide	Machine working En travail	Machine idle À vide	Machine working En travail				
Topset XL	76,5	90,5	68,6	84	0,34	0,32	0,20	0,37

SCM. The widest range of woodworking machines

SCM. La gamme la plus complète de machines à bois



SCM has been producing woodworking machinery for 50 years and represents the nucleus of SCM Group. With a total of 3800 employees, 27 factories, 26 subsidiaries and an export of 70%, SCM is one of the world's top producers of woodworking equipment. SCM produces, in premises certified according ISO 9001 standards, the widest range of machines for secondary wood machining, from machines for small woodworking companies to CNC work centres, to high production integrated lines for the machining of solid wood. Specialized technicians all over the world are able to supply an efficient and rapid after-sale service to SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics.

SCM fabrique des machines pour le travail du bois depuis 50 ans et constitue le noyau historique du groupe qui se place parmi les principaux producteurs mondiaux du secteur avec plus de 3800 salariés, 27 établissements, 26 filiales et une exportation de 70%. SCM produit, dans des usines certifiées selon les normes ISO 9001, la plus vaste gamme de machines pour la seconde transformation du bois allant des machines pour entreprises artisanales aux centres de travail à C.N., aux grandes lignes intégrées pour l'usinage du bois massif. Dans le monde entier des techniciens spécialisés fournissent un service après-vente rapide et efficace avec l'aide d'un système de diagnostic à distance informatisé.

In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per E.C. certification.

Dans ce catalogue les machines sont représentées avec des options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis mais ces modifications n'influencent pas la sécurité prévue par la norme CE.

scm

SINISERT



RM



ES

SP

NE

